

## تطوير كتاب تعليم النحو من ألفية ابن مالك في مدرسة منبع الصالحين الثانوية الإسلامية بغرسيك

سلفية رحمواتي

silfiyahrahmawatali@gmail.com

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

**ملخص:** تدرس الطالبات النحو من خلال نظم ألفية ابن مالك في مدرسة منبع الصالحين الثانوية الإسلامية بغرسيك بطريقة حفظها وفهم قواعدها وأمثاتها في الفصل الدراسي. ولكن رغم ذلك بعضهن ما زالت وقعت في الأخطاء اللغوية عندما تعبرن التعبيرات الشفهوية والتحريرية. وأما الكتاب الذي يستخدم منه فلا يوجد فيه التمارين التطبيقية التي تمكن إثبات القواعد في أذهانهن حتى يستطعن أن يطبقنها في قراءة النصوص و تعبير التعبيرات. بناء على المشكلات السابقة، قامت الباحثة بتطوير كتاب تعليم النحو من ألفية ابن مالك باستخدام منهج البحث والتطوير باتباع الخطوات التي صممها ديك وجاري (Dick & Carey) لإنتاج كتاب تعليم النحو من ألفية ابن مالك. وأما نتائج البحث فهي: (١) طورت الباحثة باتباع خطوات ديك وجاري، (٢)

الكتاب التعليمي المطور يحتوي على غلاف الكتاب والمقدمة ودليل استخدام الكتاب ومحتويات الكتاب والكفاءة الأساسية والمؤشرات والمباحث (البيت وشرح البيت والأمثلة وشرح الأمثلة والتمارين التطبيقية) وقائمة المراجع، (٣) الكتاب المنتج فعال.

الكلمات الأساسية: تطوير كتاب التعليم، النحو، ألفية ابن مالك

## أ - مقدمة

تعتبر قواعد اللغة العربية صعبة. ومن أسباب صعوبتها في المدارس، أنها كدست الأبواب في مناهجها، وأرهق بها التلاميذ، وأن عناية المعلمين متجهة إلى الجانب النظري منها، فلم يعنوا بالناحية التطبيقية إلا بالقدر الذي يساعدهم على فهم القاعدة وحفظها للمرور في امتحان بوضع عادة بصورة لا تتطلب أكثر من ذلك.

ومعلم اللغة العربية ليس في حاجة إلى أن يقتنع بأنه لا خير في قواعد يفهمها الطلبة ويحفظونها دون أن تتبع بتطبيق عملي يجعل اللغة مهارة من شأنها سرعة الأداء مع صحة التعبير، ولكنه لا يجد من الوقت متسعا للتطبيق على هذه الأبواب الكثيرة من النحو التي شحن بها المنهج الدراسي من غير تمييز بين ما هو ضروري وما هو غير ضروري.

استنادا إلى ذلك، كان على المدرسين أن يكثروا من التطبيقات. لأن دراسة القواعد لا تؤتي ثمرتها إلا بكثرة التطبيق عليها وتدريب التلاميذ تدريبا كافيا على الأبواب التي يدرسونها، فالإلمام بالقواعد يمثل الجانب النظري من

الخصائص اللغوية، والتطبيقات تمثل الجانب العملي الذي تبدو فائدته في القراءة السليمة والتعبير السليم.

وبناء على كثرة الأبواب في تدريس القواعد النحوية، فمن المستحسن أن يركز المدرس على الموضوعات الوظيفية، ويقصد بها تلك الموضوعات التي تخدم الإنسان في حياته وتلبي حاجاته اللغوية، وتسهل له عملية التفاعل الاجتماعي بحيث يقرأ بصورة سليمة، ويكتب بأسلوب سليم، ويعبر بشكل صحيح، ويستمتع فتعينه معرفته النحوية على فهم ما يستمع إليه.

من المؤلفات المشهورة التي تتكلم عن قواعد اللغة العربية ألفية ابن مالك، وهي عبارة عن أرجوزة في ألف بيت ألفها جمال الدين بن عبد الله الطائي تضمنت قواعد النحو والصرف وقد رواها عنه خلق كثير وشغلت العلماء ومازالت تشغلهم بشرحها وحفظها.

تحتوي ألفية على مباحث كثيرة في القواعد يعني ٨٠ بابا من المقدمة والكلام وما يتألف منه إلى الإدغام، وعدد أبياتها ١٠٠٣ أبيات. وقد حصل د. هدايات أستاذ في جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا على تلخيص هذه الأبيات إلى أن صارت ٣٣٣ بيتا، وهو اختار الأبيات الوظيفية التي طبقت تطبيقا كثيرا عند المتعلمين.

ومدرسة منبع الصالحين الثانوية الإسلامية للبنات بسوتجي غرسيك هي إحدى المدارس في جاوى الشرقية التي تدرس فيها الطالبات قواعد اللغة العربية من خلال نظم ألفية ابن مالك في حصة معينة. يدرسن ألفية سنتين يعني في السنة الثانية ويستمررن في السنة الثالثة. لهذه المدرسة علاقة وثيقة بمعهداها، لأن

معظم الطالبات يسكن فيه ولا بد أن يتصل بعضهم ببعض شفهيًا كان أو تحريريًا باللغة العربية في أيامهن.

وأما عملية تعليم القواعد من نظم ألفية فهي لا بد على الطالبات أن يحفظن الأبيات ويشرحها المدرس في الفصل دون التطبيق بعد التعلم. ولفهم المعنى وشرح النظم، تستخدم الطالبات المؤلفات من الترجمة التي ألفها المدرسون ولا تدريبات خاصة فيها.

وعلى حسب الملاحظة التي قامت بها الباحثة، إنها وجدت المشكلة عن الأخطاء اللغوية الشائعة في التعبير الشفهي اليومي في معهد منبع الصالحين الإسلامي السلفي للبنات، من بعض تلك الأخطاء تعبير إضافي "بيتها فاطمة" تقصد الطالبة تعبير بيت لفاطمة فالتعبير الصحيح هو بيت فاطمة وتعبر "متى أنت تغتسل؟" مع أن المخاطبة هي طالبة فالتعبير الصحيح من ذلك هو متى أنت تغتسلين؟، فإن هذه الأخطاء اللغوية الشائعة في التعبير الشفهي اليومي تتعلق باستخدام قواعد اللغة العربية، مع أن الطالبات درسن قواعد اللغة العربية من خلال أبيات ألفية ابن مالك وكتب أخرى تتعلق بقواعد اللغة العربية.

بناء على الظواهر السابقة، أرادت الباحثة تطوير الكتاب التعليمي للقواعد النحوية بمدرسة منبع الصالحين الثانوية الإسلامية بغرسيك من ألفية ابن مالك باستخدام الأبيات التي لخصها د. هدايات لحل المشكلات المذكورة حتى تستطيع الطالبات أن يطبقن القواعد في لغتهن ولن يقعن في أخطاء اللسان والقلم.

## تعريف الكتاب التعليمي

كلمة الكتاب من كتب لغة بمعنى ما يكتب فيه، يسمى بذلك لجمعه أبوابه وفصوله ومسائله. والمدرسي بكسر الميم من درس وهو صفة بزيادة ياء النسبة بمعنى الكتاب الذي يدرس فيه.

وأما الكتاب في معجم أوكسفورت (Oxford) فهو مجموعة من صفحات القرائيس، إما مطبوعاً وإما غير مطبوع ومجلد بإعطاء الغلاف. كذلك في معجم إندونيسا إن الكتاب هو صفحات القرائيس المجلدة التي تحتوي على الكتابات أو هي فارغة.

يقول القاسم إن مصطلح الكتاب المدرسي أو الكتاب التعليمي يختلف عن المعنى الشائع المؤلف لهذا المصطلح فأرى أن يتألف الكتاب المدرسي أو التعليمي لا من مادته الأساسية فحسب، بل كذلك من المواد المساعدة كالمعجم وكتاب التمارين التحريرية وكتاب التمارين الصوتية وكتب المطالعة المتدرجة وكتاب الاختبارات ومرشد المعلم.

ويؤكد هذا المفهوم ما ذهب إليه طعيمة في تعريفه لمفهوم الكتاب المدرسي في قوله، إن الكتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل والمذكرات والمطبوعات التي توزع على الطلاب وكراسة التدريبات وكراسة الاختبارات الموضوعية ومرشد المعلم.

## مبادئ تطوير الكتاب

هناك مبادئ لا بد أن يهتم بها مصممو الكتاب المدرسي، ليتوفر الكتاب شروط الكتاب الجيد، وهي كما يلي:

١- مضمون الكتاب , محتوى الكتاب يتعلق بصدق أو صحة المحتوى بالنظرية العلمية ويتعلق أيضا بالقيم يعتنقها المجتمع أو الشعب. بالنسبة إلى صدق المحتوى، فمحتوى الكتاب المطور ينبغي أن يستند إلى المفاهيم والنظريات والتطور الأخير ونتائج البحث في مجال تعليم اللغة العربية.

٢- ضبط المحتوى، يتعلق الضبط بمحتوى الكتاب من نواحي وسع وعمق المحتوى أو المادة وصحة المفاهيم على حسب مجال علوم اللغة العربية. فوسع وعمق محتوى الكتاب يعين كثير فيما يتعلق بالمواد المطورة لدى الطلبة على حسب قدراتهم.

٣- هضم المحتوى، يتعلق هضم المحتوى بسهولة المادة ليفهمها الطلاب كالمستخدمين، على الأقل هناك ٦ أشياء تدعم درجة هضم المحتوى، وهي كما يلي: (١) العرض المعقول، (٢) توجيه المادة المرتب، (٣) وجود الأمثلة والتوجيه لتسهيل فهم الموضوع أو المفاهيم المجردة، (٤) الأداة المساعدة للفهم، (٥) ترتيب واستقامة التشكل، (٦) البيان عن مناسبة الكتاب وفائدته.

٤- استخدام اللغة، يتعلق استخدام اللغة باختيار أنواع اللغة واختيار المفردات واستخدام الجملة وتأليف الفقرة ذات المعنى. وأما اللغة المستخدمة في الكتاب المدرسي فهي اللغة الفصحى.

٥- موجه الكتاب، يتعلق موجه الكتاب بتنظيم مكان المعلومات، وهناك بعض المبادئ لا بد أن يهتم به مصمم الكتاب، وهي: (١) لا يكون النص أكثر من صفحة واحدة، لأنه جعل الطالب متسائما، (٢) الصفحة الفارغة تعتبر مهمة لأنها تدفع الطالب أن يكتب فيها، (٣) استخدام الرسم والصور على حسب الهدف المعين، (٤) استخدام التقييم الصحيح المستقيم في جميع نواحي الكتاب، (٥) استخدام تنوع ومعياري الحروف الجذابة، (٦) استخدام الآلة المساعدة في المقدمة والشرح من كل باب أو في الاختتام ليدرسها الطالب ذاتيا.

٦- التصوير، يستفاد التصوير لجعل الكتاب جذابا ومداعما واتصاليا ويساعد الطالب لفهم المحتوى فيه. وبهذا، يمكن التصوير باستخدام الجدول أو التخطيط أو الصورة أو الرسوم أو غير ذلك.

٧- كمال العناصر، يتعلق كمال العناصر بحزمة الكتاب التي تتوظف كالعنصر الأساسي والعنصر المصاحب والعنصر لتقويم نتائج التعليم.

وهناك مبادئ أخرى لا بد أن يهتم بها مصمم الكتاب المدرسي في كتابته حتى يستطيع الكتاب أن يساعد الطالب أن يتعلم تعلمًا ذاتيًا وينال الإتمام في عملية التعلم. وهذه المبادئ هي كما يلي:

- ١- يقدم الأمثلة والإشارة الجذابة بمناسبة الدعم في شرح مادة التعليم.
- ٢- يمكن الطالب لتقديم التغذية الراجعة أو قياس استيعاب المادة المطروحة بطريقة إعداد التمارين والوظائف وما أشبه ذلك.

٣- سياقية، المراد بها أن تكون المادة مقدمة على حسب الأحوال أو السياق أو بيئة الطالب.

٤- اللغة المستخدمة بسيطة، لأن الطالب يمكن استخدامها في التعلم الذاتي.

### مفهوم القواعد النحوية

القواعد هي جمع القاعدة من قعد لغة بمعنى القانون والدستور، وفي الاصطلاح، تطلق على الأصل والقانون والضابط وتعرف بأنها أمر كلي يتطبق على جميع جزئياته.

وكما قال وليد أحمد جابر هي طائفة من المعايير والضوابط المستنبطة من القرآن الكريم والحديث الشريف ومن لغة العرب الذين لم تفسد سليقتهم اللغوية، يحكم بها على صحة اللغة وضبطها.

والقواعد هي وسيلة حفظ الكلام وصحة النطق والكتابة، وهي ليست غاية مقصودة لذاتها بل هي وسيلة من الوسائل التي تعين المتعلمين على التحدث والكتابة بلغة صحيحة. بمعنى أن قواعد اللغة العربية وسيلة لتقويم ألسنة الطلبة وعصمتها من اللحن والخطأ، فهي تعينهم على دقة التعبير وسلامة الأداء ليستخدموا اللغة العربية استخداماً صحيحاً.

ولقد كان مفهوم القواعد يضيق أحياناً ليقصر على ضبط أواخر الكلام ويتسع أحياناً ليشمل بنية الكلمة مما يطلق عليه (الصرف). والقواعد النحوية بمفهومها الحديث ليست مقتصرة على ضبط أواخر الكلمات والبنية الداخلية للكلمة، وما يطرأ عليها من تغييرات في أحوالها المختلفة، وإنما تجاوزت هذا المفهوم إلى التراكيب اللغوية وبنى الجمل الفرعية والأساسية. والمعاني



والأصوات جزء من النحو هي الأخرى كما سبق إن رأينا هذا المفهوم عند تشومسكي. ذلك لأن تغيير الحركات الإعرابية والصيغ والأبنية يؤدي إلى تغيير في المعنى.

### ألفية ابن مالك وجواهر الألفية لابن مالك

ألفية ابن مالك هي عبارة عن أرجوزة في ألف بيت تضمنت قواعد النحو والتصريف وهي إحدى مؤلفات ابن مالك. نظم ابن مالك في ألفيته كل مسائل للنحو والصرف وقد جاءت في ١٠٠٣ من الأبيات وتضم الألفية باستثناء المقدمة والخاتمة أبوابا وفصولا كثيرة بين القصير والطويل أولها باب الكلام وما يتألف منه وآخرها باب الإدغام.

يتبين أن عدد أبيات الألفية التي تناولت المسائل الصرفية هو (٣٠٠) بيت، والباقي من الألفية (٧٠٣) من الأبيات هي في علم النحو. وأبيات الصرف لم تكن وقفا على الأبنية والصيغ وحدها مما يختص به الصرف، ولكنها تناولت أيضا تراكيبها وأحوال وقوعها في الجملة وطريقة إعرابها ولذا فإن (٣٠٠) بيت ليست كلها خالصة تماما للصرف.

وجواهر الألفية لابن مالك هو الكتاب الذي يحتوي على الأبيات المختارة من نظم الألفية التي تتكلم عن القواعد النحوية والصرفية التي ألفه أبو عبد الله محمد جمال الدين بن عبد الله الطائي من أشهر علماء النحو في الأندلس. وقد قام باختيارها د هدايات وهو أستاذ في جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا.

اختار د هدايات ٣٣٣ بيتا من ١٠٠٢ على أساس اختيار الأبيات الوظيفية المستخدمة استخداما كثيرا لدى الطلاب. وأما الأبيات التي لا يختاره د هدايات في جواهر الألفية لابن مالك فهي في مباحث ما يلي:

١. مباحث الأصوات (مثل الإدغال والإمالة والوقف) التي تبحث بطريقة منظمة وواضحة في كتب التجويد وعلم اللغة.
٢. المباحث النحوية التي توجد أحيانا إلا في الأشعار العربية خاصة الشعر العربي التقليدي والجاهلي.
٣. تحليل الإعراب الفلسفي الذي يحتاجه الأهل ومرشحه في قسم اللغة أو أدب اللغة العربية.
٤. المباحث والصرفية التي يسهل تعليمه في درس الصرف على لغة النشر.

### تطوير كتاب تعليم النحو من ألفية ابن مالك

طورت الباحثة كتاب تعليم النحو من ألفية ابن مالك معتمدة على تسع خطوات صممها ديك وجاري، أولا قامت الباحثة بتحليل الاحتياجات، فحصلت على المعلومات بأن الطالبات يحتجن إلى تطوير كتاب تعليم النحو الجذاب الذي فيه التمارين التطبيقية التي تسهلن في فهم القواعد.

وثانيا، قامت الباحثة بتحليل التعليم وحصلت على تعيين المباحث النحوية التي كتبتها في الكتاب نسبة إلى الفصل الدراسي الثاني للطالبات وهي ١٩ مبحثا واختارت الباحثة النظم من ألفية ابن مالك التي لخصها الأستاذ د هدايات في ٣٣٣ نظم لأن في تلك النظم دروس القواعد النحوية أكثر استخداما في التطبيق. وثالثا، قامت الباحثة بتحليل الدارس والسياق وحصلت

على تعيين معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية. ورابعاً، قامت الباحثة بافتراض الأهداف التعليمية وحصلت على تعيين المؤشرات من الكفاءة الأساسية. وخامساً، قامت الباحثة بتطوير الأدوات التقييمية وحصلت على أسئلة التمارين التطبيقية نسبة إلى المؤشرات الموجودة. وسادساً، قامت الباحثة بتطوير استراتيجية التعليم وحصلت على استراتيجية التعليم باستخدام الكتاب المطور. وسابعاً، قامت الباحثة بتطوير واختيار المادة التعليمية وحصلت على الكتاب المطور وسمته بـ "ألفية ابن مالك في ثوبها الجديد". وثامناً، قامت الباحثة بإجراء التقويم التكويني الذي حصلت فيه الباحثة على نتيجة جيد جداً بمعنى أن الكتاب يصلح استخدامه. وتاسعاً، قامت الباحثة بإجراء تعديل الكتاب المطور نسبة إلى مداخلات وإضافات الخبيرين والطالبات والمعلمة وقد قامت به الباحثة مرتين.

### مواصفات الكتاب المطور

وأما مواصفات الكتاب المطور فهو يتكون من العناصر هي (١) غلاف الكتاب و (٢) المقدمة و (٣) دليل استخدام الكتاب و (٤) محتويات الكتاب و (٥) الكفاءة الأساسية و (٦) المؤشرات و (٧) المباحث و (٨) قائمة المراجع. وفي كل مبحث ٥ عناصر هي (١) الأبيات و (٢) شرح البيت و (٣) الأمثلة و (٤) شرح الأمثلة و (٥) التمارين التطبيقية.

للكتاب المطور مميزات كثيرة يختلف منه كتاب تعليم النحو الآخر. منها أن الكتاب المطور يحتوي على الأبيات من ألفية ابن مالك التي جعلتها الباحثة دروس القواعد النحوية الوظيفية حتى تستطيع الطالبة أن تدرس النحو من خلال ألفية ابن مالك دراسة مركزة سهلة.

وكذلك كتب الباحثة ترجمة شرح البيت باللغة الإندونيسية لتسهيل الطالبة في فهم القاعدة النحوية. ومع ذلك، كتبت الباحثة الأمثلة المتنوعة العديدة لكل قاعدة من الآيات القرآنية والأحاديث النبوية وبعض الأشعار العربية والعبارات اليومية لتسهيل الطالبة في فهم القاعدة النحوية وتدريب نفس الطالبة في قراءة وفهم النص العربي وتعبيره تعبيراً صحيحاً.

بجانب ذلك، أعدت الباحثة التمارين التطبيقية لكل باب لتدرب الطالبة بعد فهم القواعد النحوية حتى ترسخ تلك القواعد في ذهنها وتعود الطالبة بتطبيق القواعد النحوية المدروسة في قراءة وفهم النص وتعبيره.

ومن مميزات الكتاب المطور الأخرى أن شكل الكتاب جذاب، وهو مطبوع ملون لجذب اهتمام الطالبة لتعلمه. وكذلك لونت الباحثة الكلمة الخاصة التي تكون موضوعة في الأمثلة باللون الأحمر ليسهل الطالبة في فهم الأمثلة.

### فعالية الكتاب المطور

قد تمت تجربة كتاب تعليم النحو المستمد من ألفية ابن مالك الذي طوره الباحثة. في الاختبار القبلي، حصلت الباحثة على نتيجة ١١٣٣ وفي الاختبار البعدي، حصلت الباحثة على نتيجة ١٦١٨، ثم من ذلك وجدت الباحثة أن نتيجة "ت" الإحصائي هي ٣،٣٢٦. ثم بحثت الباحثة عن نتيجة في القائمة الحرة (degree of freedom) من t-table أن نتيجته = ٢،٨٢ في التقدير المعنوي ١% و ٢،٠٧ في التقدير المعنوي ٥%. اعتماداً على ذلك،

أن نتيجة "ت" أكبر من نتيجة "ت" الموجودة في الجدول بمعنى أن الكتاب الذي طورته الباحثة فعال.

### خلاصة

طورت الباحثة كتاب تعليم النحو من ألفية ابن مالك معتمدة على تسع خطوات صممها ديك وجاري.

وأما مواصفات الكتاب المطور فهو يتكون من العناصر هي (١) غلاف الكتاب (٢) المقدمة (٣) دليل استخدام الكتاب (٤) محتويات الكتاب (٥) الكفاءة الأساسية (٦) المؤشرات (٧) المباحث (٨) قائمة المراجع. وفي كل مبحث ٥ عناصر هي (١) الأبيات (٢) شرح البيت (٣) الأمثلة (٤) شرح الأمثلة (٥) التمارين التطبيقية. وللكتاب المطور مميزات تجعله مختلفا بكتاب آخر. منها أن الكتاب يحتوي على الأبيات من ألفية ابن مالك التي جعلتها الباحثة دروس القواعد النحوية الوظيفية في شكل الكتاب التعليمي وكتبت الباحثة ترجمة شرح البيت باللغة الإندونيسية وكتبت الأمثلة المتنوعة العديدة وأعدت التمارين التطبيقية، وبجانب ذلك، إن شكل الكتاب جذاب وهو مطبوع ملون.

قد تمت تجربة كتاب تعليم النحو المستمد من جواهر ألفية ابن مالك الذي طورته الباحثة. في الاختبار القبلي، حصلت الباحثة على نتيجة ١١٣٣ وفي الاختبار البعدي، حصلت الباحثة على نتيجة ١٦١٨، ثم من ذلك وجدت الباحثة أن نتيجة "ت" الإحصائي هي ٣،٣٢٦. ثم بحثت الباحثة عن نتيجة في القائمة الحرة (degree of freedom) من t-table أن نتيجته = ٢،٨٢

في التقدير المعنوي ١ % و ٢،٠٧ في التقدير المعنوي ٥ % . اعتمادا على ذلك، أن نتيجة "ت" أكبر من نتيجة "ت" الموجودة في الجدول بمعنى أن الكتاب الذي طورته الباحثة فعال .

## المراجع

### المراجع العربية

جمال الدين بن عبد الله، نظم الخلاصة لألفية ابن مالك في النحو والصرف، سورابايا: توكو كتاب الهداية، ١٤٠٨ هـ .

حسن شحاتة ، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق ، القاهرة : دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦ .

د.هدايات، جواهر الألفية لابن مالك ٣٣٣ ،سيمارانج : PT.Karya Toha Putra، 2001 .

طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، عمان: دار الشروق، ٢٠٠٥ .

عبد العزيز محمد الفتوخ وغيره، تهذيب شرح ابن عقيل لألفية ابن مالك، الجزء الأول ، رياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٩٩٥ .

عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة الثامنة عشرة، القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٧ .

لويس مألوف، المنجد في اللغة العربية، لبنان : دار المشرق، ٢٠٠٢ .

محمد الطنطاوي، نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة، دار المنار، ١٩٩٢.  
محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، دمشق: جامعة  
دمشق، ١٩٩٧.

ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير  
الناطقين بالعربية، رياض: دار الغالي، ١٩٩١.

وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، عمان: دار  
الفكر، ٢٠٠٢.

### المراجع الإندونيسية

Abdul Hamid, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, Malang: UIN Press, 2008.

Andi Prastowo. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, Jogjakarta: Diva Press, 2012.

Ika Lestari. *Pengembangan Bahan ajar Berbasis Kompetensi Sesuai dengan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan Padang*: Akademia Permata, 2013.

### المراجع من الإنترنت

ممدوح عبد الرحمن، نظم قواعد النحو العربي واختصارها (بحث في التقييم  
والتقويم) من <http://aljasra.net> في ٠٣ من يناير ٢٠١٤.